

CONDITIONS

條件

1. Licence

特許

- (a) At the request of the Licensee, the Licensor grants the Licensee the right to use and occupy the Premises together with the furniture, furnishings and other items as set out in the **Inventory List** annexed hereto (“**Furniture and Furnishings**”) during the Licence Period subject to and upon the Conditions herein contained. During the Licence Period, the Licensor however retains the possession of the Premises.
在特許持有人的要求下，特許人授權特許持有人於特許期內按照本協議的條件享有物業的使用權和居住權，並備有附錄**傢俱表**所指的傢俱、設施及其它物品（“**傢俱及設施**”）。在特許期內，特許人保留物業的擁有權。
- (b) The Licensee shall have the right to use the entrances hall staircases and landings of the Building in connection with the Licensor and other residents, licensees, guests, visitors and users of and in the Building.
特許持有人有權與特許人，其他的居民、特許持有人、住客、訪客和使用者共同使用大廈入口大廳的樓梯和平台。
- (c) The licence hereby created shall be personal to the Licensee and shall not be assignable nor shall the same be transferable.
此特許是對特許持有人本人作出，因此不得將其權益讓與或轉讓。

2. Duration, Extension, Check-in Procedures and Guests, etc.

期間、續期、入住手續及住客等

- (a) The duration of this Agreement, notwithstanding the Licence Period, shall be subject to full compliance with all the provisions herein by the Licensee.
本協議的期間，儘管有特許期，特許持有人須完全符合在此的所有規定。
- (b) At the sole discretion of the Licensor, upon the expiry of the Licence Period, this Agreement may be extended at the then prevailing Licence Fee subject however to the availability of room(s) in the Building. The Licensor reserves the right not to entertain any request for extension for whatever reasons.
特許人可自行決定，一旦特許期屆滿，本協議可按新的特許費續期，不過受大廈客房的使用情況而定。特許人保留不接受任何要求續期的權利，不管任何原因。
- (c) The Licensee shall be entitled to occupy the Premises only after the check-in procedures between 2:00pm to 6:00pm on the Commencement Date and shall vacate the Premises not later than 12:00 noon on the Expiry Date before the check-out procedures.
特許持有人應在生效日期當天下午 2 時至 6 時辦理入住手續，並在終止日期當天中午 12 時或之前辦理退房手續。
- (d) All guests must be nominated by the Licensee with prior written notice given to the Licensor during the office hours. The Licensor reserves the rights to reject a guest’s entry of the Premises and/or the Building if the guest refuses to register, or if the management has suspicion on, the guest’s identity.
所有住客都必須由特許持有人在辦公時間內給予特許人事先書面通知。特許人保留拒絕住客進入物業及/或大廈的權利，若住客拒絕登記或者管理處對住客身份有所懷疑。

3. Licence Fee

特許費

- (a) The Licensee shall pay the Total Licence Fee in advance on or before the Commencement Date.
特許持有人支付全期特許費應事先在生效日期或之前。

- (b) Total Licence Fee shall be inclusive of the Government rates, Government rent, air-conditioning charges, water charges, electricity charges, gas charges and the cost of broadband internet access, local telephone calls and provision of the Furniture and Furnishings.
全期特許費應包括政府差餉，政府地租，冷氣費，水費，電費，煤氣費、寬頻上網費，撥打本地電話費及提供家俱和設施的費用。
- (c) Total Licence Fee paid shall be non-transferable or non-refundable under all circumstances.
已支付的全期特許費應在任何情況下不可轉讓或不予退還。
- (d) For the avoidance of doubt, no waiver, refund or reduction of the Total Licence Fee or any other fees will be made in the event of early termination or determination of this Agreement for whatever reasons.
為免生疑問，無論任何原因提前終止或解除本協議，都不會寬免、退還或減少全期特許費或任何其它費用。

4. **Deposit**

按金

- (a) The Licensor reserves the right to require payment of the Deposit by the Licensee, such amount shall be equivalent to HK\$1,000.00 per day of the licence period. If so required, such payment or part thereof shall be made upon the signing of this Agreement and in any event, full payment thereof shall be made on or before the Commencement Date of the Licence Period.
特許人有權要求特許持有人支付按金，此款項相等於特許期內每日 1,000 港元計算。此款或部分款項應在本協定簽署時支付。在任何情況下，全部應付款額須在特許生效日期或之前付清。
- (b) Any Deposit paid by the Licensee shall be retained by the Licensor throughout the Licence Period as security for the due performance and observance of the provisions of this Agreement by the Licensee with power, without prejudice to any other right of remedy hereunder, to deduct therefrom the amount of any cost expense loss or damage sustained by the Licensor as a result of any breach or non-observance or non-performance by the Licensee of any agreements stipulations terms or conditions herein contained. Provided that if all the obligations on the part of the Licensee shall have been duly complied with by the Licensee, the Licensor shall return to the Licensee the Deposit (or the balance thereof, if any deduction has been made) without interest within THIRTY (30) days after the Licensee shall have yielded up the Premises to the Licensor with the Furniture and Furnishings in good, clean, proper and working condition (fair wear and tear excepted) upon expiration of this Agreement or within THIRTY (30) days of the settlement of the last outstanding claim by the Licensor against the Licensee in respect of any breach, non-observance or non-performance of any of the agreements, stipulations terms or conditions and on the part of the Licensee to be observed and performed, whichever is the later.
特許持有人支付的任何按金應由特許人保管，作為特許持有人對妥善履行及遵守本協議規定的保證金。在不影響其它救濟權利的情況下，特許持有人因違反或不遵守或不履行有關本協議規定的條款及條件，特許人有權扣除按金作為涉及的成本費用及損失。如果特許持有人妥善履行了本協議所有義務，在特許期屆滿且特許持有人歸還物業和返還家俱及設施於良好，干淨，適當及可操作狀況（合理自然損耗除外）后，特許人應在 30 日內退還特許持有人按金（無利息），或特許人扣除了特許持有人最后結欠（因特許持有人違反或不遵守或不履行任何的協議、約定條款或條件）后的 30 日內退還按金（無利息），日期以較后者為準。

5. Provision of Services

服務提供

- (a) Garbage collection will be provided daily.
垃圾收集將每日提供。
- (b) Further services as set out in the **Remarks of P.2** and **Services List** annexed hereto (“**Services**”) will be provided on the terms and conditions set out therein.
其它服務列明在**第 2 頁備註及服務表**中所附（“**服務**”）將提供的條款和所載的條件。

6. Keys

鑰匙

- (a) The Licensee shall have one set of keys to the Premises. If the Licensee loses any of the keys, the Licensor will replace the same upon the payment by the Licensee of the replacement cost of HK\$100.00. The Licensee must return all the keys to the Licensor on or before the Expiry Date of the Licence Period.
特許持有人將有一套物業鑰匙。如果特許持有人遺失任何的鑰匙，特許人可更換鑰匙，但須收取港幣 100 元的更換費用。特許持有人必須把所有鑰匙退回給特許人在特許期終止日期或之前。
- (b) The Licensee shall not change part or all of the locks of the Premises without the written consent of the Licensor, who has the right to inspect and enter the Premises at any time as it may think fit.
在沒有得到特許人書面同意時，特許持有人不得更改部分或全部該物業的鎖。特許人認為合適時有權隨時檢查和進入該物業。

7. Licensee’s Obligations

特許持有人義務

- (a) The Licensee agrees :-
特許持有人同意
 - (i) to use the Premises for lodging purpose only and for no other purposes;
使用該物業只作住宿，不得用於其它用途；
 - (ii) to keep the non-structural parts of the interior of the Premises in good and clean condition (fair and wear excepted) and make good any damage caused thereto;
保持物業內部非建築部分良好和清潔（合理自然損耗除外），對其造成的損壞作出賠償；
 - (iii) to keep the Furniture and Furnishings in good working condition (fair and wear excepted) and not to remove any of the Furniture and Furnishings from the Premises. The Licensee shall make good any damage caused thereto and/or be responsible for the replacements costs in case any of them is missing;
保持家俱和設施於良好操作狀態（合理自然損耗除外），並不移走該物業的任何家俱和設施。特許持有人須對其造成的損害作出賠償，並/或對其遺失負責更換費用；
 - (iv) to comply with all ordinances, regulations and rules of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China (“**HKSAR**”);
遵守中華人民共和國香港特別行政區（“**香港特別行政區**”）的所有條例，法規和規章；
 - (v) to observe and perform all the covenants, terms and conditions of the Government Grant and/or the Deed of Mutual Covenant (if any) relating to the Premises; and
遵守並執行所有的政府地契或大廈公契關於該物業（如有）的契諾、條款及條件；及

- (vi) to observe any rules or regulations as adopted or imposed by the Licensor and/or the management of the Building that may be amended from time to time without prior notice to the Licensee.
遵守特許人和大廈管理處的任何規定或條例，對其可隨時修改且無需提前通知特許持有人。
- (b) The Licensee further agrees :-
特許持有人且同意
- (i) NOT to use the Premises for any illegal or immoral purposes or in such manner so as to cause unreasonable annoyance or inconvenience to the Licensor or to other licensees or adjoining or neighboring licensees; or
不得使用該物業用於任何非法或不道德的目的，或以此方式造成不合理的煩擾或不便對於特許人或其他特許持有人、或相鄰或附近的特許持有人；或
- (ii) NOT to cut maim or injure or permit or suffer to be cut maimed or injured any doors, windows, walls, beams, structural members or any part of the fabric of the Premises or any of the plumbing or sanitary apparatus or installation included therein; or
不得損害或毀壞、允許或遭受損害該物業的門，窗，牆，樑，結構件或結構部分或任何包含的水管或衛生設備或裝置；或
- (iii) NOT to screw any nails on the walls of the Premises or any part thereof; or
不得釘裝任何鐵釘在物業的的牆壁或其它部分上；或
- (iv) NOT to keep any dogs or cats or other pets in the Premises or any part thereof; or
不得在物業內或其任何部分飼養任何狗或貓或其他寵物；或
- (v) NOT to transfer or assign the benefit of this Agreement or part with the possession of the Premises or any part thereof whether by way of sub-licensing sharing with or parting with possession thereof or by any other means to any person or persons; or
不得轉讓或出讓本協定或部分的權益或任何部分，無論是通過再特許分配佔有或其它方式授予任何人。
- (vi) NOT to do or permit or suffer to be done in the Premises anything which may avoid any policy or policies of insurance in respect of the Premises or increase any premium payable for the same. In such event, the Licensee shall indemnify the Licensor against all loss and damage suffered in consequence of such breach; or
不得從事或縱容或遭受肯令物業的保險政策無效或令其提高保費。在這種情況下，特許持有人須向特許人足額彌償因違反本條而遭受的一切損失及損害；或
- (vii) NOT to do or cause to be done any act that will adversely affect the goodwill and reputation of the Building; or
不得做出或造成對該大廈的信譽及聲譽不利影響的行為；或
- (viii) NOT to do or omit to do any act which shall be a breach or non-observance of the provisions herein.
不得做出（或不作為）任何違反或不遵守在此規定的行為。

8. Default

違約

In the event that the Licensee fails to pay the Total Licence Fee or any part thereof after the same becomes payable (whether demanded or not) or that the Licensee is in breach of any of the provisions herein or if the Licensee shall become bankrupt or in the case of a limited company shall go into liquidation, it shall be lawful for the Licensor at any time thereafter with or without notice to the Licensee to terminate this Agreement forthwith and re-enter the Premises and remove all belongings of the Licensee at the risk and costs of the Licensee and all Licence Fee paid in advance and/or the Deposit (if any) shall be forfeited to the Licensor as and for liquidated

Updated on 07. Dec.2020

damages (and not as penalty) without prejudice to any other rights and claims of the Licensor. 如果特許持有人未能支付全期特許費或其任何餘額（不論特許人有否提出付款要求）或特許持有人違反本協議的任何規定或特許持有人破產或（如有限責任公司清盤的情況下，特許人將有權在有或無通知下終止本協議，並可重新進入該物業及搬移特許持有人所有物品。在不損害特許人任何其它權利和索賠下，所有預付的特許費和/或按金將被特許人沒收作為違約金（不作為賠償金）。

9. Unclaimed Articles

無人認領的物品

Upon expiration or early termination or determination of this Agreement, the Licensee shall immediately remove from the Premises all the items, belongings and properties belonging to Licensee. If after the Licensee has vacated the Premises and the Licensee's properties remain in or on the Premises, such properties shall be deemed to have been abandoned and the Licensor may remove, sell or otherwise dispose of the Licensee's properties. In such an event, the Licensee shall have no claim(s) whatsoever against the Licensor in respect of those properties. Further, the Licensor is entitled to charge and the Licensee is obliged to pay a handling charge of HK\$3,000.00 to the Licensor. The Licensee hereby agrees to indemnify the Licensor against any liability incurred including liability to any third party whose properties have been retained by the Licensor in the Premises or within the Building, and if the same is removed, sold or disposed of by the Licensor, against any damage occasioned to the Premises or any losses caused by or related to the presence of those properties in or on the Premises.

在本協議期滿或提前終止或解除時，特許持有人應立即搬移該物業的所有物品、財物和屬於特許持有人的財產。如果特許持有人已騰空該物業後，特許持有人的財產仍放置在該物業中，此財產被視為已被放棄物品，特許人有權移走，出售或以其他方式處理特許持有人的財產。在這種情況下，特許持有人就此財產無權控告特許人。對此，特許人有權收取特許持有人手續費 HK\$3,000.00。特許持有人同意彌償特許人蒙受的責任，包括對任何第三者的責任，對第三者的財產在物業或大廈內被特許人管有，及特許人對其財產的移走、出售或處置，對物業引起的任何損壞，或與之相關財產對物業造成的損失。

10. Early Termination

提前終止

In the event of Licensee early termination this Agreement, the Licence Fee paid in advance shall not be refundable.

特許持有人在特許期內提前終止此協議。在這種提前終止的情況下，任何已支付的特許費將不獲退還。

11. Exclusion of Licensor's Liability

特許持有人的免責

Notwithstanding anything herein contained, the Licensor shall not under any circumstances be liable for the security or safekeeping of the Premises or any contents therein or for any loss, damage or injury to the property including theft or loss of profits or business suffered by the Licensee, the guests, visitors or invitees authorised by the Licensee or any such person howsoever caused or through or in any way owing to any defect in the Premises or escape of fumes, water, smoke or fire, or breakdown of electricity, air-conditioning, telecommunication, lifts or security system services of the Building.

對特許持有人、特許持有人授權的住客、訪客或客人、或任何此等人士，特許持有人因該物業的保安或任何缺陷，或因煙霧、水、煙、火災，或電力、空調設備、通訊設備、電梯及大廈保安系統出現故障，而招致的任何財產損失、毀壞或損壞，包括盜竊、利潤或業務損失，即使本協議另有規定，特許人概不負責。

12. Condonation not a Waiver

諒解並非棄權

No condoning, excusing or overlooking by the Licensor of any default, breach, non-observance or non-performance by the Licensee at any time or times of any of the Licensee's obligations herein contained shall operate as a waiver of the Licensor's rights hereunder in respect of any antecedent continuing or subsequent default, breach, non-observance or non-performance or so as to default or affecting in any way the rights and remedies of the Licensor hereunder in respect of any such antecedent continuing or subsequent default, breach, non-observance or non-performance and no waiver by the Licensor shall be inferred from or implied by anything done or omitted by the Licensor, unless expressed in writing and signed by the Licensor. Any consent given by the Licensor shall operate as a consent only for the particular matter to which it relates and in no way shall be considered as a waiver or release of any of the provisions of this Agreement nor shall it be construed as dispensing with the necessity of obtaining the specific written consent of the Licensor in the future, unless expressly so provided.

在任何時候或時期內特許人對於特許持有人拖延、違約或未遵守或未履行此處所含相關協議、約定、條款、條件和義務都不應被視為此處特許人有關繼續或後續的拖延、違約或未遵守或未履行之相關權利的放棄，或因此而以任何方式損壞或影響此處特許人的有關任何此類繼續或後續拖延或違約的權利和補救措施，而且，特許人所做棄權不應從特許

13. Sale or Redevelopment

出售或重建

If, at any time during the licence hereby created, the Licensor shall enter into a contract for the sale of the Building or any part thereof which includes the Premises or if the Licensor shall resolve to redevelop the Building or any part thereof, whether wholly by demolition and rebuilding or otherwise, or partially by renovation, refurbishment or otherwise (which intention so to redevelop shall be sufficiently evidenced by a copy of a resolution of its directors certified to be a true and correct copy by its secretary), then in either of such events, the Licensor shall be entitled to give TWO (2) clear calendar months' notice in writing expiring at the end of any calendar month during the licence hereby created terminating this Agreement without any compensation whatsoever and immediately upon the expiration of such notice, this Agreement and everything herein contained shall cease and be void but without prejudice to the rights and remedies of either party against the other in respect of any antecedent claim or breach of any of the provisions agreements or stipulations herein set out.

如果在此特許設立中的任何時間內，特許人訂立了銷售此大廈或其中部分包括此物業，或特許人打算重建此大廈或其它部分，無論全部遷和重建，或以其他方式，或部分裝修，翻新或以其他方式（此重建意圖須充分證明，取決於有該董事會決議的副本，該真實和正確的副本須由其秘書出具。）在以上情況，特許人須提前兩個月以書面形式通知特許持有人解除本協議，且無須作出任何賠償。本協議及本文所載一切將終止及無效，但不妨礙其中一方對另一方的救濟權利若一方違反有關協議的規定。人所做或所忽略的任何事情中予以推測或以此做為暗示，除非有書面的特許人的簽署。

14. Name of the Building

大廈名稱

The Licensee hereby acknowledges and confirms that the Licensor is entitled the right to name or rename the Building with any such name(s) or style(s) as it may at its sole discretion determine and at any time and from time to time to change, alter, substitute or abandon any such name(s) or style(s) and that the Licensor shall not be liable for any costs or expenses incurred or any loss suffered by the Licensee as a result of such change.

特許持有人承認並確認特許人有權命名或改名大廈任何名稱或稱號，因特許人有其自行酌情決定在任何時間改變、變更、替代或放棄任何的姓名或稱號。特許人不承擔特許持有人因改名而支付的任何費用、開支、或遭受的任何損失。

15. No Tenancy, etc.

不涉及租賃等

- (a) Nothing herein contained shall be construed as creating any tenancy or lease or any similar interest or demise greater than a mere non-assignable licence to occupy the Premises during the Licence Period.
本協議所載條文不得解釋為設立任何租約或租務或任何類似的權益，或消除超過不可轉讓特許來佔有該物業在特許期間內。
- (b) Save and except (i) as otherwise provided in this Agreement or (ii) where a right or remedy of a third party already exists or is available apart from the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Cap.623 of the Laws of Hong Kong) (“**the Third Parties Ordinance**”), a person who is not a party to this Agreement shall have no rights under the Third Parties Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any provisions of this Agreement.
除非 (i) 本協議中另有規定，或 (ii) 任何第三者補救已存在或根據合約 (第三者權利) 條例》(香港法例第 623 章) (“**第三者條例**”)，否則本協議非簽約方不得根據第三者條例強制執行本協議的任何條款或享有本協議條款下的利益。
- (c) The offer of an advantage, benefit or other inducement by any person with a view to influencing the placing of this Agreement may be an offence under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap.201 of the Laws of Hong Kong) but in any event, such action will only result in the termination of this Agreement.
任何人提供任何利益，作為影響本協議的誘因或報酬，即違反防止賄賂條例(香港法例第 201 章)，在此情況下本協議將會被解除。

16. Novel Coronavirus Epidemic (official named: COVID-19) Arrangement

新型冠狀病毒肺炎之安排

Unless obtaining the Licensor's prior written consent, the Licensor does not accept any guest who needs to compulsory quarantine or required to undergo medical surveillance. No personnel will be arranged by the Licensor to enter the Premises to provide services until completion of compulsory quarantine or medical surveillance. If a guest is diagnosed with COVID-19, the Licensor shall have the right to terminate this Agreement immediately or on a specified date by issuing a written notice to the Licensee and re-enter the Premises and remove all belongings of the Licensee. Also, all guests are requested to have body temperature checked, hands' disinfection at the entrance when entering the Building and need to fill in a health declaration form. The Licensor reserves the right to seek all remedies available by law for any false statement.

除非事先獲得特許人的書面同意，特許人並不接受任何需接受強制檢疫或醫學監察的人士入住。特許人將不會安排任何人員進入物業提供服務，直至完成強制檢疫或醫學監察為止。如果有住客確診為新型冠狀病毒肺炎患者，特許人將有權向特許持有人發出書面通知即時或在指定日期終止本協議，並可重新進入該物業及搬移特許持有人所有物品。同時，所有客人進入大廈範圍時必須進行體溫測試，消毒雙手，及填寫健康申報表。如客人作出虛假陳述，特許人會保留法律追究權利。

17. Entire Agreement

全部協議

This Agreement comprises the entire agreement between the parties hereto in relation to the subject matter of this Agreement to the exclusion of all other terms and conditions and/or any prior or collateral agreements, notices of intention and representations. The parties agree and confirm that they have not been induced to enter into this Agreement on the basis of any other representation, verbal or otherwise.

本協議構成了雙方之間的完整協議有關的事項，並排除了先前雙方的其它附屬協議、意向

通知書及相關陳述、其他條款及條件。雙方同意並確認他們在沒有被有關陳述、口頭或其它方式誤導的情況下訂立本協議。

18. Jurisdiction

司法管轄

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the HKSAR and the parties agree to submit to the non-exclusive jurisdiction of the HKSAR courts.

本協議受香港法律管轄，並應按香港法律解釋。本協議各方同意接受香港法院的非專屬性司法管轄。

19. Amendments of Conditions, Rules and Regulations

修改條款，條例和細則

The Licensor and/or the management of the Building reserve the right to add, delete, alter or amend any of the above conditions, Service List and the rules and regulations in respect of the Building at any time without notice.

特許人和/或大廈管理處保留在未經通知下隨時對上述條款、服務表、大廈條例及細則的增加、刪除、更改或修改的權利。

20. English Version to Prevail

以英文文本為準

If there is any conflict between the English version and the Chinese version of this Agreement, the English version shall prevail.

此協議內的英文文本與中文文本存有差異時，將以英文文本為準。

INVENTORY LIST

傢俱表

Furniture and Furnishings

傢俱及設施

<u>Items 物品</u>	<u>Quantity</u> <u>數量</u>	<u>Items 物品</u>	<u>Quantity</u> <u>數量</u>
<u>Living, dining & bedroom</u> <u>起居室、飯廳和臥室</u>		<u>Bathroom 浴室</u>	
◇ 2-seated sofa w/1-seated sofa 2 座位沙發連壹座位沙發	(1)	◇ Gas water-heater 煤氣熱水爐	(1)
◇ Sofa side table 沙發茶几	(1)	◇ Exhaust fan 抽氣扇	(1)
◇ Writing desk 書桌	(1)	◇ Wash basin 洗手盆	(1)
◇ Writing chair 書桌椅	(1)	◇ Faucet 水龍頭	(1)
◇ Writing desk lamp 書桌燈	(1)	◇ Wall-mounted mirror w/glass cabinet 掛牆鏡連玻璃櫃	(1)
◇ Dining table 餐桌	(1)	◇ Shower set 花灑	(1)
◇ Dining chair 餐桌椅	(2)	◇ Tissue roll hamper 廁紙架	(1)
◇ Dining light 餐桌燈	(1)	◇ Towel Rail 毛巾掛架	(1)
◇ Telephone set 電話	(1)	◇ Hook 掛鈎	(1)
◇ Internet cable 互聯網線	(1)	◇ Bathroom bin 垃圾桶	(1)
◇ Wall-mounted television set w/remote control 掛牆式電視機連遙控器	(1)	<u>Pantry 備餐間</u>	
◇ Curtain (pair) 窗簾 (壹對)	(2)	◇ Kitchen cabinet 廚櫃	(1)
◇ Blinds 捲簾	(3)	◇ Refrigerator 雪櫃	(1)
◇ Light stand 座地燈	(1)	◇ Microwave oven 微波爐	(1)
◇ Air-conditioner w/wall-mounted remote control 冷氣機連掛牆式遙控器	(2)	◇ Portable board w/dish drainer 活動板連乾碟架	(1)
◇ Bed mattress 床褥	(2)	◇ Ventilator 抽油煙機	(1)
◇ Pillow w/pillowcase 枕頭連枕套	(2)	◇ Sink 洗碗盆	(1)
◇ Double quilt w/cover 雙人被連被套	(1)	◇ Faucet 水龍頭	(1)
◇ Bed sheet 床單	(1)	◇ Rubbish bin 垃圾桶	(1)
◇ Bedside glass table 床頭玻璃桌	(2)	◇ Knife 刀	(3)
◇ Wall-mounted bedside lamp 壁掛式床頭燈	(2)	◇ Knife wooden block 刀座	(1)
◇ Wardrobe w/ hangers(8 pcs) 衣櫃連衣架(8 件)	(2)	◇ Kettle 電水壺	(1)
◇ TV cabinet 電視櫃	(1)	◇ Cooking pot 煮食煲	(1)
◇ Shoe cabinet 鞋櫃	(1)	◇ Frying pan 平底鑊	(1)
◇ Safety box 保險箱	(1)	◇ Spatula 鑊鏟	(1)
◇ Air Purifier 空氣清新機	(1)	◇ Soup ladle 湯杓	(1)
◇ Hair dryer 風筒	(1)	◇ Container 不銹鋼座	(1)
◇ Full length mirror 連身鏡	(1)	◇ Wooden chopping board 木製砧板	(1)
◇ Iron & ironing board 熨斗及熨板	(1)	◇ Washing machine 洗衣機	(1)
◇ Drying rack 晾衣架	(1)		
◇ Rollaway bed 加床	(1)		

Tableware 餐具

	(4)
◇ Plate 餐碟	(2)
◇ Soup bowl 餐碗	(2)
◇ Table knife 餐刀	(2)
◇ Table fork 餐叉	(2)
◇ Soup spoon 湯匙	(2)
◇ Tea spoon 茶匙	(2)
◇ Water glass 玻璃杯	(2)
◇ Coffee mug 咖啡杯	(2)
◇ Plate mat 餐墊	

Remarks 備註:

To promote the principal of environmental friendly, bottle water and sanitary items such as tooth brush, tooth paste, toothglass, shower gel, shampoo & conditioner and slippers are not provided in guestroom.

為提倡 CM+ 綠色生活理念, 實行低炭環保思想, 我們不提供支裝水、個人衛生用品、如牙膏、牙刷、漱口杯、梘液、洗髮護髮用品及拖鞋等。

SERVICES LIST

服務表

Services

服務

- Now TV International Channels
Now 國際電視頻道
- Complimentary Broadband Service
免費寬頻上網服務
- Complimentary Local Call
免費本地電話
- 24 Hours Security Guard Services
24 小時保安服務
- Daytime Front Desk Services
辦公時間前台服務
- Gymnasium Room
健身房
- Self-service Laundry Room
自助乾衣房
- Laundry Service - Dry Clean (*Chargeable)
洗衣服務 - 乾洗 (*收費)
- Catering Service (*Chargeable)
餐飲服務 (*收費)
- Photocopying, Printing, Fax, File Scanning and Postal Services (*Chargeable)
複印、列印、傳真、文件掃描和郵寄服務 (*收費)
- *Completely Smoke-free Living Environment*
完全無煙生活起居環境
- Transportation Arrangements (*Chargeable)
交通安排 (*收費)

**Please consult with Reception of CM+ about the chargeable items.*

**請與前台接待處諮詢有關收費項目。*